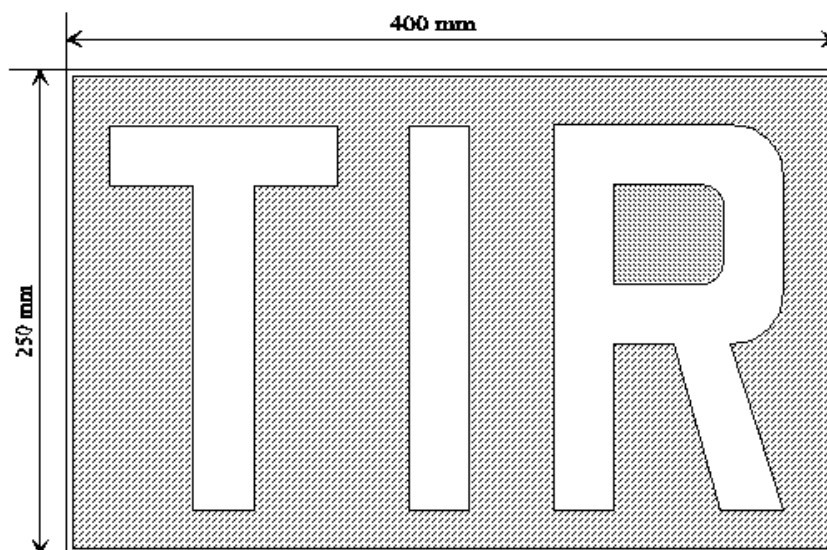


*Bilaga 5***[3181] TIR-skyltar**

1. Skytlarna skall ha följande mått: 250 mm x 400 mm.
2. Bokstäverna TIR med latinska stora bokstäver skall vara 200 mm höga och deras staplar skall vara minst 20 mm breda. Bokstäverna skall vara vita på blå botten.

Kommentar:

Nedan ses modell av TIR-skylt enligt bil. 5.



Förklarande anmärkningar

Inledning

[3191] i) Enligt bestämmelserna i artikel 43 i denna konvention tolkar de förklarande anmärkningarna vissa bestämmelser i denna konvention och dess bilagor. De innehåller också vissa rekommendationer.

ii) De förklarande anmärkningarna ändrar ej bestämmelserna i denna konvention eller dess bilagor utan preciserar endast deras innehåll, mening och omfattning.

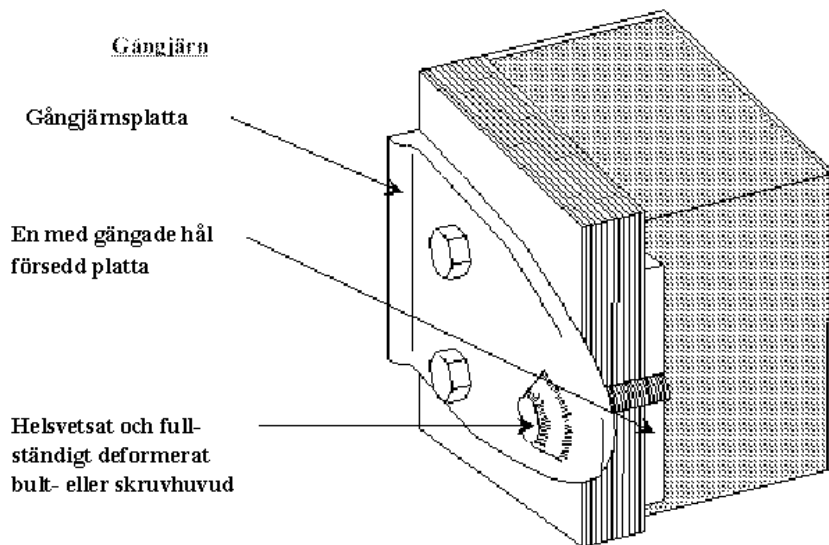
iii) Särskilt beträffande bestämmelserna i artikel 12 [3023] i denna konvention och i bilaga 2 ([3121] o.f.) om de tekniska villkoren för godkännande av vägfordon för transport under tullförsegling anger de förklarande anmärkningarna, där så är lämpligt, de konstruktionsmetoder som av de fördragsslutande parterna skall anses uppfylla dessa bestämmelser. De förklarande anmärkningarna anger också, där så är lämpligt, de konstruktionsmetoder som icke uppfyller dessa bestämmelser.

iv) De förklarande anmärkningarna skapar en möjlighet att tillämpa bestämmelserna i denna konvention och dess bilagor med hänsynstagande till utvecklingen på det tekniska och ekonomiska området.

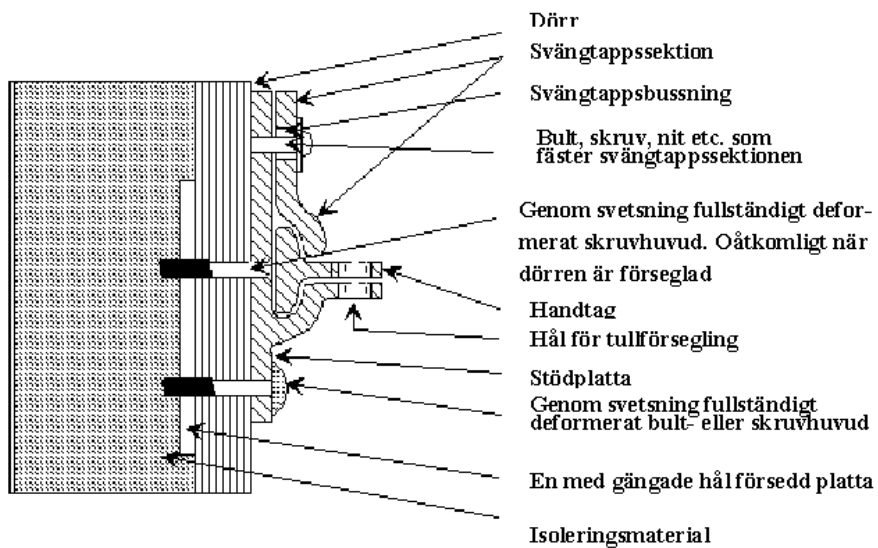
Anm. De förklarande anmärkningarna har publicerats i anslutning till resp. artikel eller bilaga i konventionen. Se [3001:1] o.f. Skisser till dessa förklarande anmärkningar återges här, i bilaga 6.

Skiss nr 1
till förklarande anmärkning 2.2.1 b)

[3192] Exempel på gångjärn och tullförseglingsanordning på dörrar till fordon med isolerade lastutrymmen



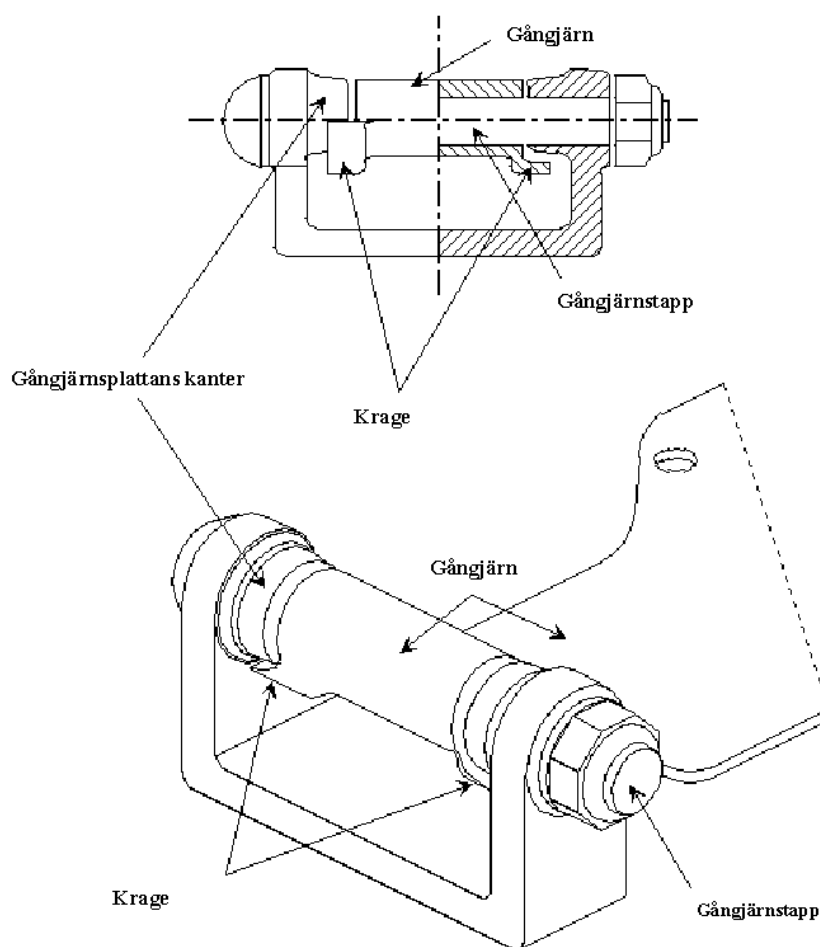
Tullförseglingsanordning



Skiss nr 1 a
till förklarande anmärkning 2.2.1 b)

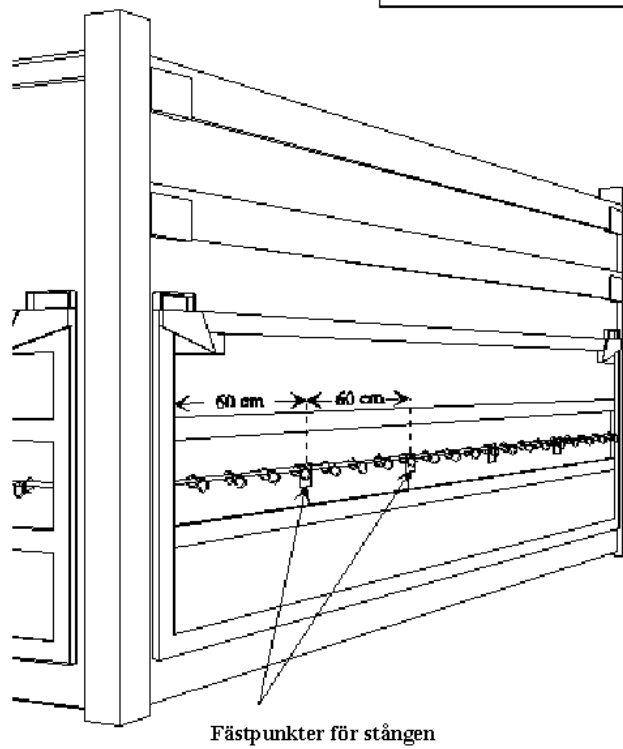
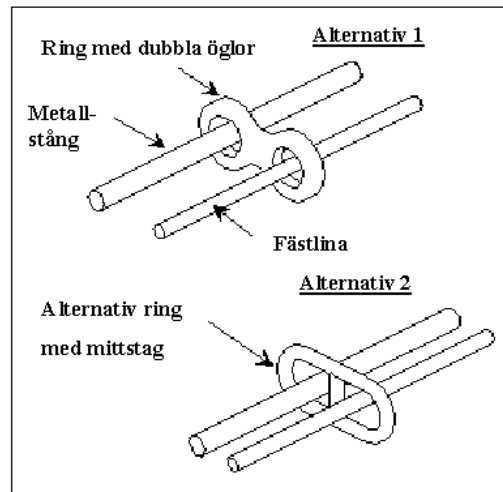
[3193] Exempel på gångjärn som inte kräver speciell säkring av gångjärnstappen

Nedanstående gångjärn uppfyller kraven i förklarande anmärkning 2.2.1 b), moment b), andra meningen. Utformningen av gångjärnet och gångjärnsplattan gör speciell säkring av gångjärnstappen onödig, eftersom gångjärnsplattan bildar en krage bakom kanterna på gångjärnet. Denna krage hindrar därför den tullförseglade dörren från att kunna öppnas vid den sida där gångjärnet sitter utan att tydliga spår uppkommer, även om den osäkrade gångjärnstappen har tagits bort.



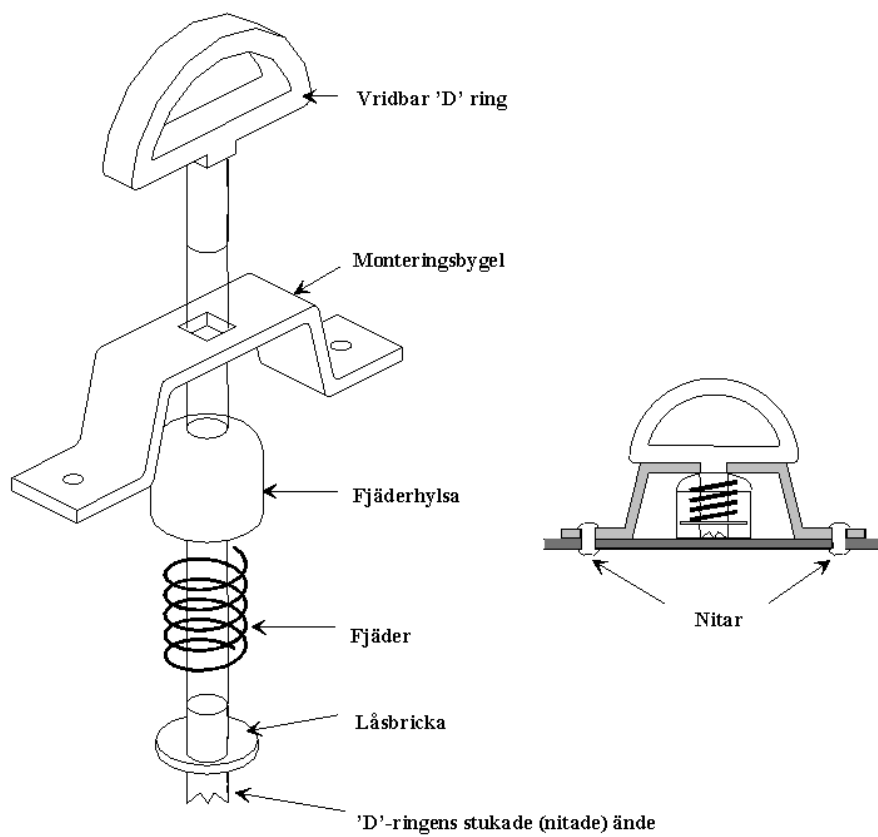
Skiss nr 2
till förklarande anmärkning 2.3.6 a) — 1

[3194] Fordon med tälttak försedda med skjutbara fästringar



Skiss nr 2 a
till förklarande anmärkning 2.3.6 a) — 2

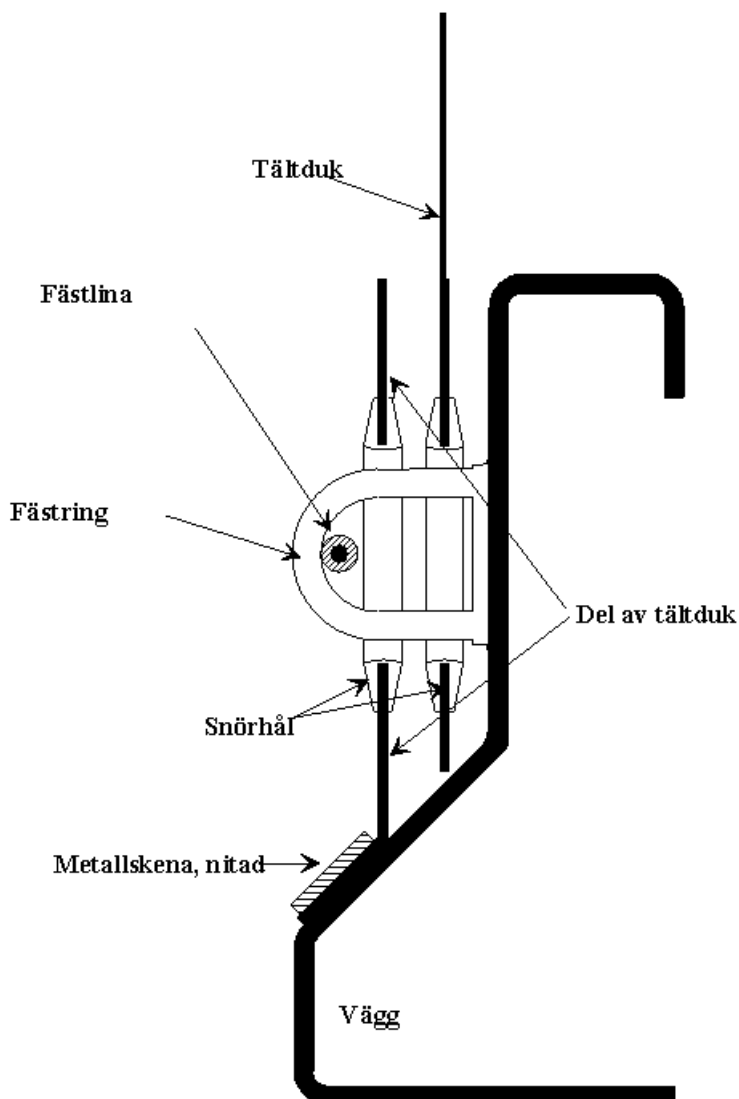
[3195] Exempel på vridbar fästing ("D"-ring)



Skiss nr 3
till förklarande anmärkning 2.3.11 a)

[3196] Exempel på anordning att fästa tältduken vid fordonet

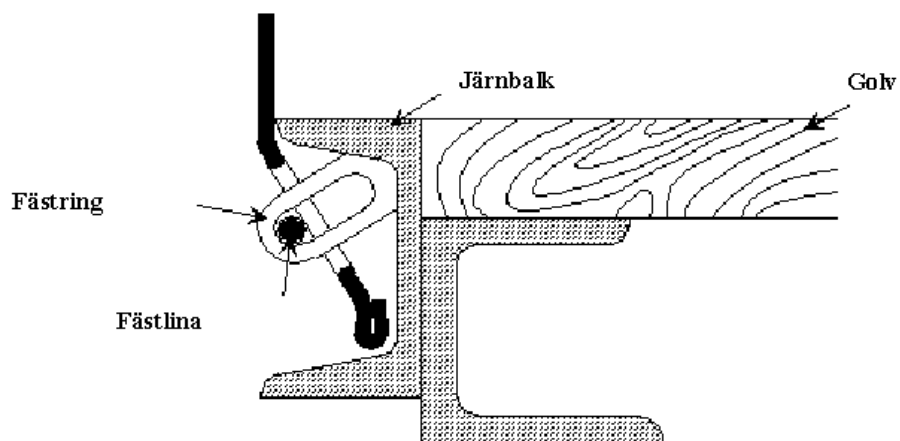
Nedan avbildade anordning uppfyller kraven i sista delen av moment 11 a) [3140] av artikel 3 i bilaga 2. Den uppfyller också kraven i artikel 3, punkt 6 a) [3133] och 6 b) [3134] i bilaga 2.



Skiss nr 4
till bil. 2 art. 3 punkt 6 a) och b)

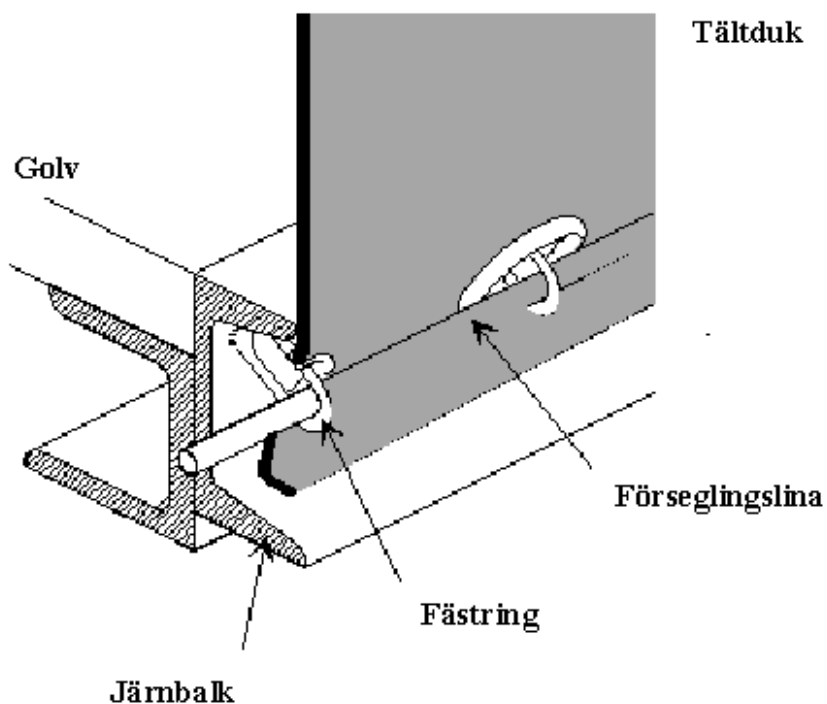
[3197] Anordning för att fästa tältduken

Nedan avbildade anordning uppfyller kraven i artikel 3, punkt 6 a) [3133] och 6 b) [3134] i bilaga 2.



Kommentar

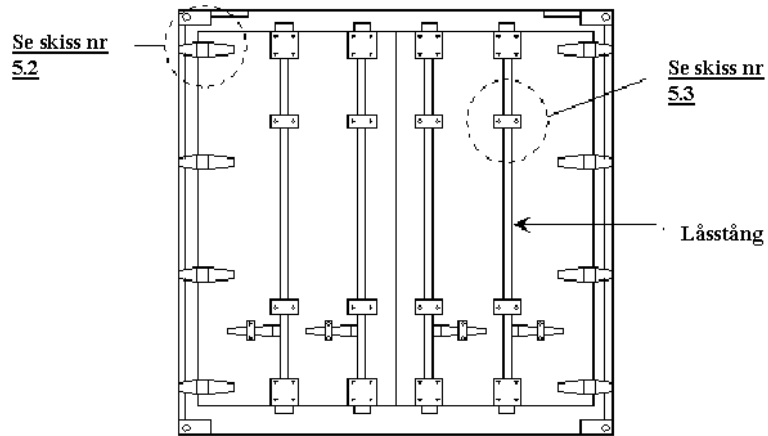
Följande skiss är ett exempel på en anordning att sätta fast tältduken enligt bilaga 2 artikel 3, moment 6 a) och 6 b).



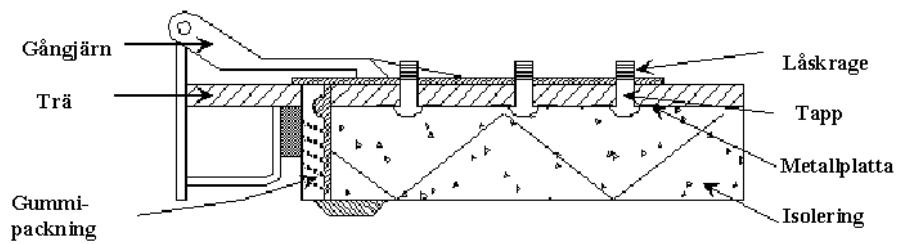
Skiss nr 5
till förklarande anmärkning 2.2.1 b)

[3198] Exempel på fastsättningsanordning monterad från insidan på isolerade dörrkonstruktioner

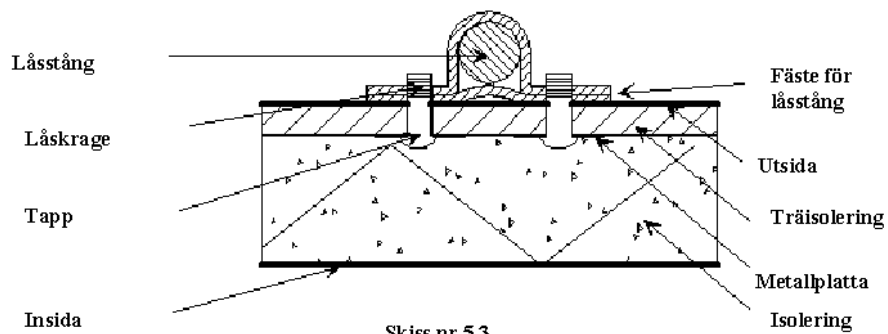
Vy bakdörr



Skiss nr 5.1



Skiss nr 5.2



Skiss nr 5.3

Bilaga om godkännande av containrar

Del I

Regler om de tekniska villkor som containrar skall uppfylla för att kunna godkännas för internationell transport under tullförsegling

Förklarande anmärkningar

De förklarande anmärkningarna som avser bilaga 2 ([3121] o.f.) och som är intagna i bilaga 6 ([3191] o.f.) till denna konvention gäller mutatis mutandis vid tillämpningen av denna konvention containrar som godkänts för transport under tullförsegling.

Anm. Mutatis mutandis = efter vederbörliga ändringar

Artikel 1 — Grundprinciper

[3201] För internationell godstransport under tullförsegling får godkännas endast containrar som konstruerats och utrustats på sådant sätt:

- a) att gods inte kan tagas ut ur eller föras in i den förseglade delen av containern utan att synliga spår av manipulation uppkommer eller tullförseglingen brytes;
- b) att tullförsegling kan anbringas på dem lätt och effektivt;
- c) att de ej innehåller några dolda utrymmen där gods kan gömmas undan;
- d) att alla utrymmen som kan innehålla gods är lätt åtkomliga för tullundersökning.

Kommentar till artikel 1

Dekaler, målningar på lastutrymmen

[3201:1] *Målningar, överföringsbilder, band av reflekterande material och andra liknande märkningar som inte kan tas bort från tältduken eller containerns väggar är tillåtna under förutsättning att de inte döljer väggarnas eller tältdukens struktur, som skall vara klart synlig. Dekaler och andra liknande märkningar som kan gömma öppningar i lastutrymme skall däremot inte tillåtas.*

Artikel 2 — Containrars konstruktion

[3202] 1. För tillämpningen av villkoren i artikel 1 i dessa regler gäller följande.

a) De väsentliga delarna av en container (väggar, golv, dörrar, tak, stolpar, ramar, tvärstycken etc.) skall vara sammanfogade antingen med anordningar som ej kan tagas bort och sättas tillbaka från utsidan utan att synliga spår uppkommer eller på sådant sätt att en konstruktion åstadkoms som ej kan ändras utan att synliga spår uppkommer. När väggar, golv, dörrar och tak tillverkats av olika delar skall dessa uppfylla samma villkor och ha tillräcklig motståndskraft.

b) Dörrar och alla andra tillslutningsanordningar (inklusive kranar, manhålsluckor, flänsar etc.) skall vara försedda med en anordning på vilken tullförsegling kan anbringas. Denna anordning måste vara sådan att den ej kan tagas bort och sättas tillbaka från containerns utsida utan att synliga spår uppkommer, eller dörren eller tillslutningen öppnas utan att tullförseglingen brytes. Denna skall vara skyddad på lämpligt sätt. Öppningsbara tak skall vara tillåtna.

Kommentar till artikel 2, moment 1 b)

Skydd för tullförsegling på containrar

[3202:1] *Eftersom konventionen inte har några speciella krav på sättet att skydda en tullförsegling kan man välja mellan att täcka den med en speciell anordning, eller konstruera dörren på ett sådant sätt att det inte finns någon risk att tullförseglingen blir skadad vid en sammanstötning.*

Artikel 2 moment 1 (forts.)

[3203] c) Öppningar för luftning eller avrinning skall vara försedda med en anordning som hindrar tillträde till containerns inre. Denna anordning måste vara sådan att den ej kan tagas bort och sättas tillbaka från containerns utsida utan att synliga spår uppkommer.

Kommentar till artikel 2, moment 1 c)**Öppningar för luftning av containrar**

[3203:1] *Även om öppningar för luftning i princip inte får överstiga 400 mm, får varje godkännande myndighet, om alla andra krav är iakttagna, godkänna en öppning större än 400 mm om en sådan öppning visas upp.*

Artikel 2 (forts.)

[3204] 2. Utan hinder av föreskrifter i artikel 1 c) i dessa regler är sådana väsentliga delar av containern tillåtna vilka av praktiska skäl måste innehålla tomrum (t.ex. mellan väggarna i en dubbel vägg). För att hindra att nämnda utrymmen används för att gömma gods:

- i) skall, om den invändiga beklädnaden täcker hela väggen från golv till tak eller om i andra fall utrymmet mellan beklädnaden och den yttre väggen är helt tillslutet, beklädnaden vara anbragt så att den ej kan tagas bort och sättas tillbaka utan att tydliga spår uppkommer, och
- ii) om en beklädnad ej täcker hela väggen och utrymmena mellan beklädnaden och den yttre väggen ej är helt tillslutna och i alla andra fall då sådana utrymmen förekommer i konstruktionen av en container, skall dessa utrymmen vara så få som möjligt och vara lätt åtkomliga för tullundersökning.

Kommentar till artikel 2, moment 2**Eliminering av ihåliga balkkonstruktioner**

[3204:1] *Konstruktioner av lastutrymmen med tillslutna utrymmen, såsom ihåliga balkar, skall hållas på ett minimum och skall gradvis elimineras vid nykonstruktionen där öppna profiler bör användas om det är möjligt. Om det på grund av konstruktionsskäl används tillslutna utrymmen i bärande delar på containern är inspektionshål för att underlätta tullkontroll tillåtna. Om sådana inspektionshål finns skall de antecknas i punkt 9 i modell II [3223] eller punkt 7 i modell III [3224] godkännandebeviset.*

Artikel 2 (forts.)

[3205] 3. Fönster skall vara tillåtna i utbytbara karosserier enligt definition i bilaga 6 förklarande anmärkning [0.1 j)]¹ i konventionen under förutsättning att de är tillverkade av material som har tillräcklig motståndskraft och att de ej kan tagas bort och sättas tillbaka från utsidan utan att tydliga spår uppkommer. Glas skall trots detta tillåtas, men om annat glas än säkerhetsglas används, skall fönstret vara försett med ett fastsatt metallgaller som ej kan tagas bort från utsidan. Gallrets hål skall ej vara mer än 10 mm. Fönster skall inte vara tillåtna i containrar enligt definitionen i [artikel 1 j)]¹ annat än i utbytbara karosserier enligt definitionen i bilaga 6 förklarande anmärkning [0.1 j)]¹ i konventionen.

¹ *Redaktionell ändring.* Genom ändring ECE/TRANS/17/Amend.21 har tidigare artikel 1 e) blivit artikel 1 j) och förklarande anmärkning 0.1 e) blivit förklarande anmärkning 0.1 j). Hänvisningarna i artikel 2, moment 3 i bilaga 7 borde därför ha ändrats enligt ovanstående.

Artikel 3 — Containerar som kan vikas ihop eller monteras ned

[3206] Hopvikbara eller demonterbara containerar skall vara underkastade föreskrifterna i artiklarna 1 och 2 i dessa regler; de skall dessutom vara försedda med ett låssystem som håller de olika delarna på plats när containern vikts upp eller monterats. Detta låssystem skall kunna förseglas av tullen, om det sitter på utsidan av containern när denna vikts upp eller monterats.

Artikel 4 — Containerar med tälttak

[3207] 1. Containerar med tälttak skall i tillämpliga delar uppfylla föreskrifterna i artiklarna 1, 2 och 3 i dessa regler. Dessutom skall dessa containerar uppfylla bestämmelserna i denna artikel.

2. Tältduken skall utgöras antingen av kraftig segelduk eller av plastöverdragen eller gummerad väv som är otöjbar och tillräckligt hållfast. Den skall vara i gott skick och så anordnad att när stängningsanordningen säkrats, möjlighet ej finns att komma åt lasten utan att synliga spår uppkommer.

3. Om tältduken är tillverkad av flera stycken, skall dessas kanter vikas in i varandra och sys ihop med två sömmar på minst 15 mm inbördes avstånd. Dessa sömmar skall utföras såsom framgår av skiss nr 1 [3214], bifogad dessa regler; om det emellertid för vissa delar av tältduken (exempelvis flikar och förstärkta hörn), ej är möjligt att sammanfoga styckena på detta sätt, är det tillräckligt att vika kanten av den övre delen och sy såsom framgår av skiss nr 2 [3215], bifogad dessa regler. En av sömmarna skall vara synlig endast från insidan och färgen på den tråd som används för denna söm skall tydligt avvika från färgen på själva duken och från färgen på den tråd som används för den andra sömmen. Alla sömmar skall vara maskinsyddda.

4. Om tältduken utgöres av plastöverdragen väv och är tillverkad av flera stycken kan styckena i stället vara sammanfogade genom svetsning såsom framgår av skiss nr 3 [3208], bifogad dessa regler. Styckenas kanter skall täcka varandra till minst 15 mm bredd. Styckena skall vara sammansvetsade över hela den bredd, där de täcker varandra. Kanten på den yttre tältduken skall vara täckt med ett plastband, som är minst 7 mm brett och som anbringats genom samma svetsningsförfarande. Plastbandet och ett minst 3 mm brett område på varje sida skall varapräglat med ett tydligt markerat likformigt mönster i relief. Styckena skall vara svetsade på ett sådant sätt, att de ej kan skiljas åt och fogas samman igen utan att synliga spår uppkommer.

Kommentar till artikel 4, moment 4

Plastband

[3207:1] *Kravet på plastband är väsentligt för tullsäkerheten. Det är därför inte tillåtet att ge ett godkännande om bandet saknas.*

Överlappning av kanterna av tältdukens stycken

För tullsäkringsändamål är det tillräckligt med en överlappning av styckenas kanter av minst 15 mm, men en överlappning av 20 mm och mer är tillåten och kan vara nödvändig av tekniska skäl beroende på tältdukens material och dess sammanfogning.

Metoder för att svetsa samman stycken av tältduken

Metoder att svetsa samman stycken av tältduk vilka är godkända som tullsäkra om de tillämpas i enlighet med föreskrifterna i bilaga 2 av konventionen inbegriper fusionsmetoden, med vilken stycken av tältduk smälts samman genom att höga temperaturer används och högfrequensmetoden med vilken stycken av tältduk svetsas samman genom att hög frekvens och högt tryck används.

Artikel 4 (forts.)

[3208] 5. Reparationer skall göras enligt den metod som beskrivs i skiss nr 4 [3217], bifogad dessa regler; kanterna skall vikas in i varandra och sys ihop med två synliga sömmar på minst 15 mm inbördes avstånd; färgen på den tråd som är synlig från insidan skall avvika från färgen på den tråd som är synlig från utsidan och från själva

tältdukens färg; alla sömmar skall vara maskinsydda. När en tältduk som skadats nära kanten repareras genom att den skadade delen ersättes med en lapp, kan sömmen också utföras enligt föreskrifterna i moment 3 av denna artikel och skiss nr 1 [3214], bifogad dessa regler. Tältduk av plastöverdragen väv kan i stället repareras enligt den metod som beskrivs i moment 4 av denna artikel, men i så fall måste plastbandet anbringas på tältdukens båda sidor och lappen på tältdukens insida.

Kommentar till artikel 4, moment 5

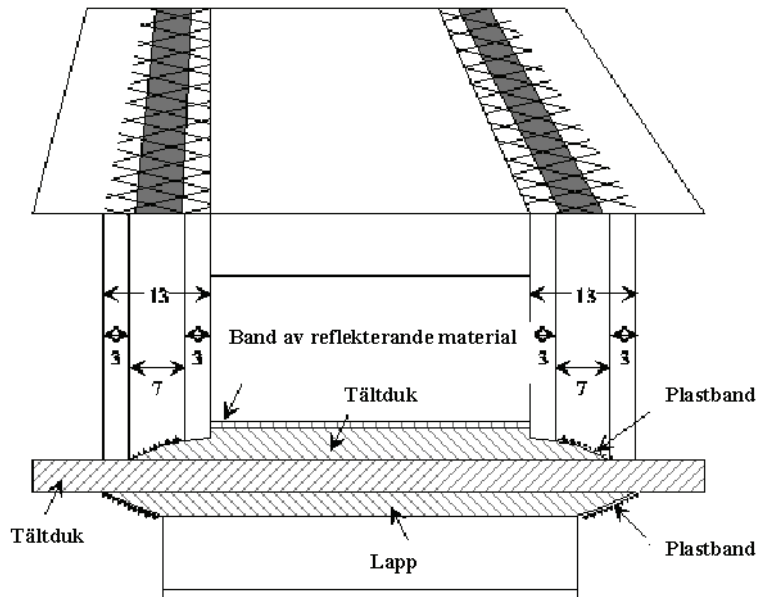
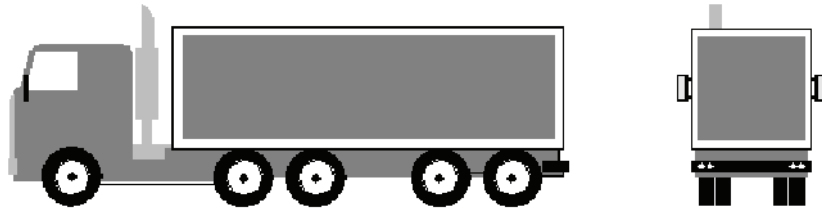
Reparation av plastöverdragen tältduk

[3208:1] Följande metod är tillåten vid reparation av dessa tältdukar.

Under tryck och värme applicerat flytande vinyl som smälter tältduken och reparationslappen. I detta fall skall ett plastband präglat med ett mönster anbringas på lappens ytterkanter på båda sidor om tältduken.

Band av reflekterande material

Band av reflekterande material som kan tas bort och som döljer tältdukens struktur är emellertid tillåtna om de är fullständigt svetsade på duken av plastklädd väv och säkrade i enlighet med bestämmelserna i bil. 2, artikel 3, moment 5 [3132]. (Se skiss nedan.)



Artikel 4 (forts.)

[3209] 6. Tältduken skall vara fästad vid containern i noga överensstämmelse med villkoren i artikel 1 a) och b) i dessa regler. Följande system kan användas:

- a) Tältduken kan sättas fast med
 - i) metallringar fästade vid containern;
 - ii) snörhål i kanten på duken;

iii) en lina som går genom ringarna utanpå duken och som syns från utsidan i hela sin längd.

Tältduken skall täcka containerns fasta delar med minst 250 mm, mätt från fästringarnas mittpunkt, såvida ej containerns egen konstruktion hindrar all åtkomst av godset.

Förklarande anmärkning till artikel 4, moment 6 a)

[3209:1] Exempel på en metod att fästa tältduken runt containers hörnbeslag, som är godtagbar från tullsynpunkt, illustreras i skissen [3228] bifogad denna del III.

Artikel 4 moment 6 (forts.)

[3210] b) När tältdukens kant skall sättas fast permanent på en container, skall - sammanfogningen vara oavbruten och utförd med stabila anordningar.

c) När ett system för låsning av tältduk används skall det i låst läge hålla tältduken tätt intill containerns utsida (som exempel se skiss nr 6 [3219]).

7. Tältduken skall bäras upp av lämplig överbyggnad (stolpar, väggar, bågar, tvärsålar etc.).

Kommentar till artikel 4, moment 7

Stöd för tältduken

[3210:1] *Bågarna som bär upp tältduken är ibland ihåliga och kan användas som gömställe. Det är emellertid alltid möjligt att inspektera dem, liksom många andra fordonsdelar. Ihåliga bågar är därför godtagbara.*

Artikel 4 (forts.)

[3211] 8. Avståndet mellan ringar och avståndet mellan snörhål får ej överstiga 200 mm. Avståndet får emellertid vara större men får inte överstiga 300 mm mellan ringar och snörhål på vardera sidan om en stolpe om konstruktionen av containern och tälttaket är sådan att den hindrar allt tillträde till containerns inre. Snörhålen skall vara förstärkta.

9. Följande slag av linor skall användas:

a) ställlina med minst 3 mm diameter, eller

b) hamp- eller sisallina med minst 8 mm diameter, innesluten i ett genomskinligt plasthölje, eller

c) linor som består av knippen av fiberoptiska ledare inneslutna i ett spirallindat stålskydd omgivet av ett genomskinligt otöjbart plasthölje, eller,

d) linor som består av en kärna av textilmaterial omgiven av åtminstone fyra parter helt av ståltråd som fullständigt täcker kärnan, på villkor att linans diameter är minst 3 mm (utan att man räknar med det eventuella genomskinliga plasthöljet).

Linor enligt moment 9 a) eller d) i denna artikel får ha ett genomskinligt otöjbart plasthölje. *TFS 2005:31.*

Kommentar till artikel 4, moment 9

Användning av remmar

[3211:1] *I det senare konstruktionssystemet kan i stället för en rem en förseglinglina användas. Den kan bestå av två delar.*

Artikel 4 (forts.)

[3212] 10. Varje lina skall vara i ett stycke och ha ett ändstycke av hård metall i varje ände. Varje ändstycke av metall skall medge att tråden eller bandet till tullförseglingen kan träs igenom. Fästnanordningen för varje ändstycke av metall för linor enligt bestämmelserna i moment 9 a), b) och d) i denna artikel skall vara försedd med en hålnit som går genom linan så att tråden eller bandet till tullförseglingen kan träs igenom. Linan skall kunna ses på vardera sidan av hålniten så att det är möjligt att försäkra sig om att linan är i ett stycke (se skiss nr 5 [3218], bifogad dessa regler). *TFS 2005:31.*

11. Vid de öppningar i tältduken som används vid lastning och lossning skall de båda ytorna fogas samman. Följande system kan användas:

a) Tältdukens båda kanter skall på ett tillfredsställande sätt täcka varandra. För tillslutning skall de även vara försedda med:

- i) en flik sydd eller svetsad enligt moment 3 och 4 i denna artikel;
- ii) ringar och snörhål som uppfyller villkoren i moment 8 av denna artikel, ringarna skall vara tillverkade av metall; och
- iii) en rem av lämpligt material, i ett stycke och otöjbar, minst 20 mm bred och 3 mm tjock, som passerar genom ringarna och håller ihop tältdukens båda kanter och fliken. Remmen skall säkras på tältdukens insida och antingen vara försedd med
 - ett snörhål för att kunna säkras med den lina som nämns i moment 9 i denna artikel, eller
 - ett snörhål som kan träs över metallringen omnämnd i moment 6 i denna artikel och säkras med den lina som nämns i moment 9 i denna artikel.

Någon flik erfordras ej om det finns en speciell anordning, såsom en avskärningsplåt, som hindrar att lastutrymmet kan kommas åt utan att tydliga spår av åverkan uppkommer. Någon flik skall ej heller erfordras för containrar med skjutbara tältdukar.

b) Ett speciellt låsningssystem som håller tältdukens kanter hårt fastlåsta när lastutrymmet är stängt och förseglat. Systemet skall vara försett med en öppning genom vilken metallringen, som omnämns i moment 6 i denna artikel, kan passera och säkras med den lina som nämns i moment 9 i denna artikel. Ett sådant system är beskrivet i skiss nr 8 [3221] bifogad denna bilaga.

12. De identifieringsmärken som måste finnas på containern och den godkännandeskyt varom föreskrives i del II [3223] av denna bilaga får under inga omständigheter täckas av tältduken.

Artikel 5 — Containrar med skjutbara tältdukar

[3213] 1. Containrar med skjutbara tältdukar skall i tillämpliga delar uppfylla föreskrifterna i artiklarna 1, 2 och 3 i dessa regler. Dessutom skall dessa containrar uppfylla bestämmelserna i denna artikel.

2. Skjutbara tältdukar, golv, dörrar och alla andra av containerns fasta delar skall antingen uppfylla villkoren i artikel 4, moment 6, 8, 9 och 11 i dessa regler eller villkoren angivna i punkterna i) till vi) nedan.

i) Skjutbara tältdukar, golv, dörrar och alla andra av containerns fasta delar skall vara sammanfogade på ett sådant sätt att de ej kan öppnas eller stängas utan att tydliga spår uppkommer.

ii) Tältduken skall täcka de fasta delarna av containerns övre del med minst $\frac{1}{4}$ av det faktiska avståndet mellan spännbanden. Tältduken skall täcka de fasta delarna av containerns nedre del med minst 50 mm. Den vertikala öppningen mellan tältduken och containerns fasta delar får inte, på något ställe, överstiga 10 mm, i rät vinkel mätt mot containerns längsgående axel, när containern är säkrad och förseglad för tulländamål.

iii) Den skjutbara tältdukens gejdrar och andra rörliga delar skall vara sammanfogade på sådant sätt att stängda och tullförseglade dörrar och andra rörliga delar inte kan öppnas eller stängas från utsidan utan att tydliga spår uppkommer. Den skjutbara tältdukens gejdrar och andra rörliga delar skall vara sammanfogade på sådant sätt att möjlighet ej finns att komma in i containern utan att tydliga spår uppkommer. Detta system är beskrivet i skiss nr 9 [3222], bifogad dessa regler.

iv) Det vågräta avståndet mellan ringarna, som används för tulländamål, på containerns fasta delar får ej överstiga 200 mm. Avståndet får emellertid vara större men skall ej överstiga 300 mm mellan ringarna på vardera sidan om en stolpe om konstruktionen av containern och tältdukarna är sådan att den hindrar allt tillträde till lastutrymmet. I varje fall skall föreskrivna villkor i punkt ii) ovan följas.

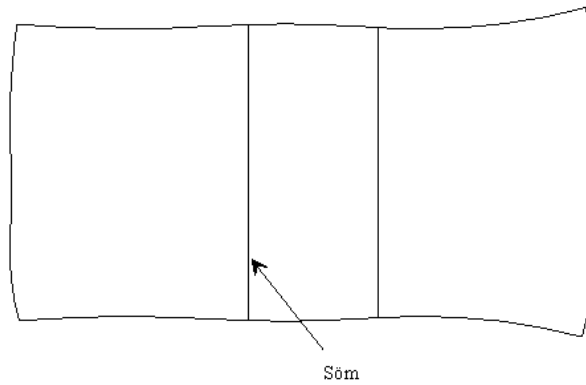
v) Avståndet mellan spännbanden får inte överstiga 600 mm.

vi) Fästanordningar, använda för att säkra tältdukarna med containerns fasta delar, skall överensstämma med villkoren i artikel 4, moment 9 i dessa föreskrifter.

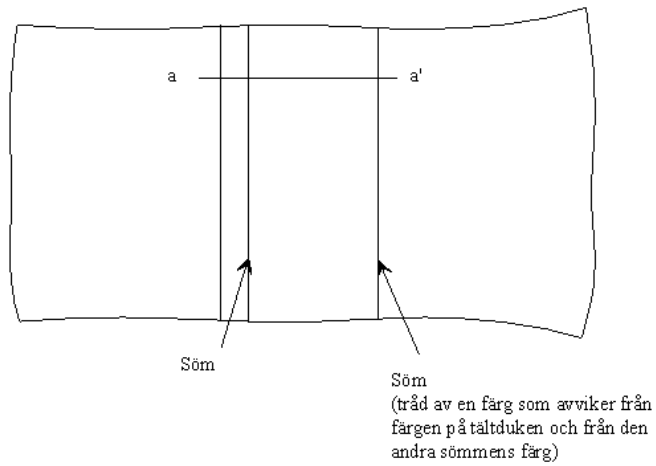
Del I — Skiss nr 1

[3214] Tältduk tillverkad av flera stycken hopfogade med sömmar

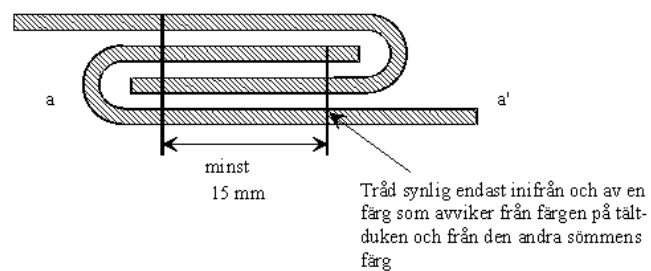
Sedd utifrån



Sedd inifrån

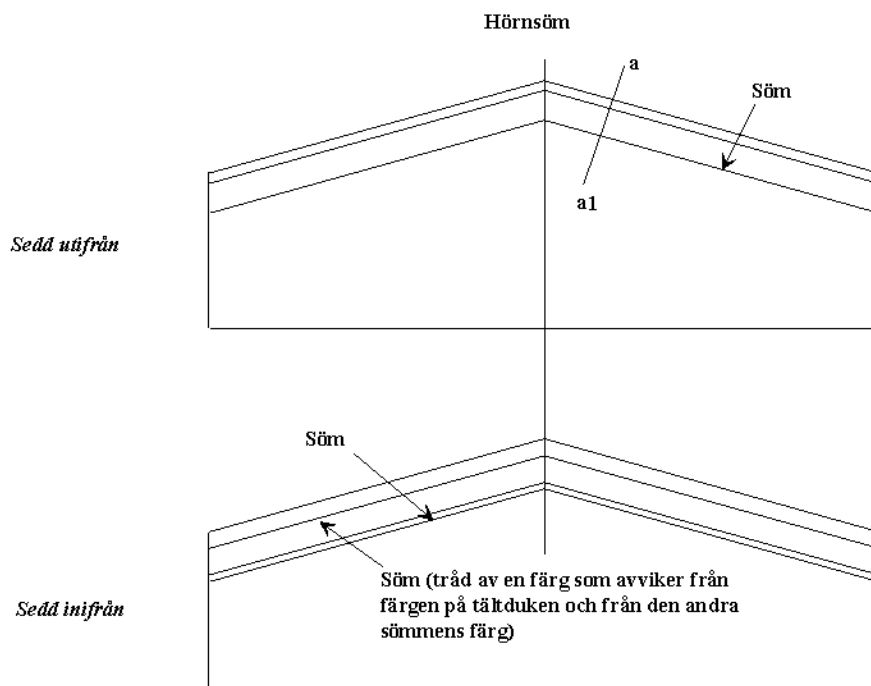


Sektion a-a'
Dubbel fallsöm



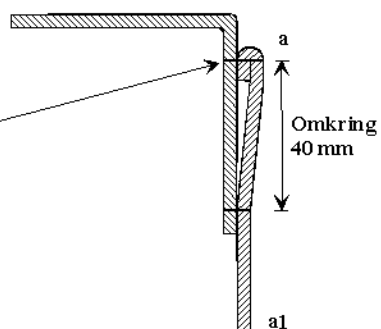
Del I — Skiss nr 2

[3215] Tältduk tillverkad av flera stycken

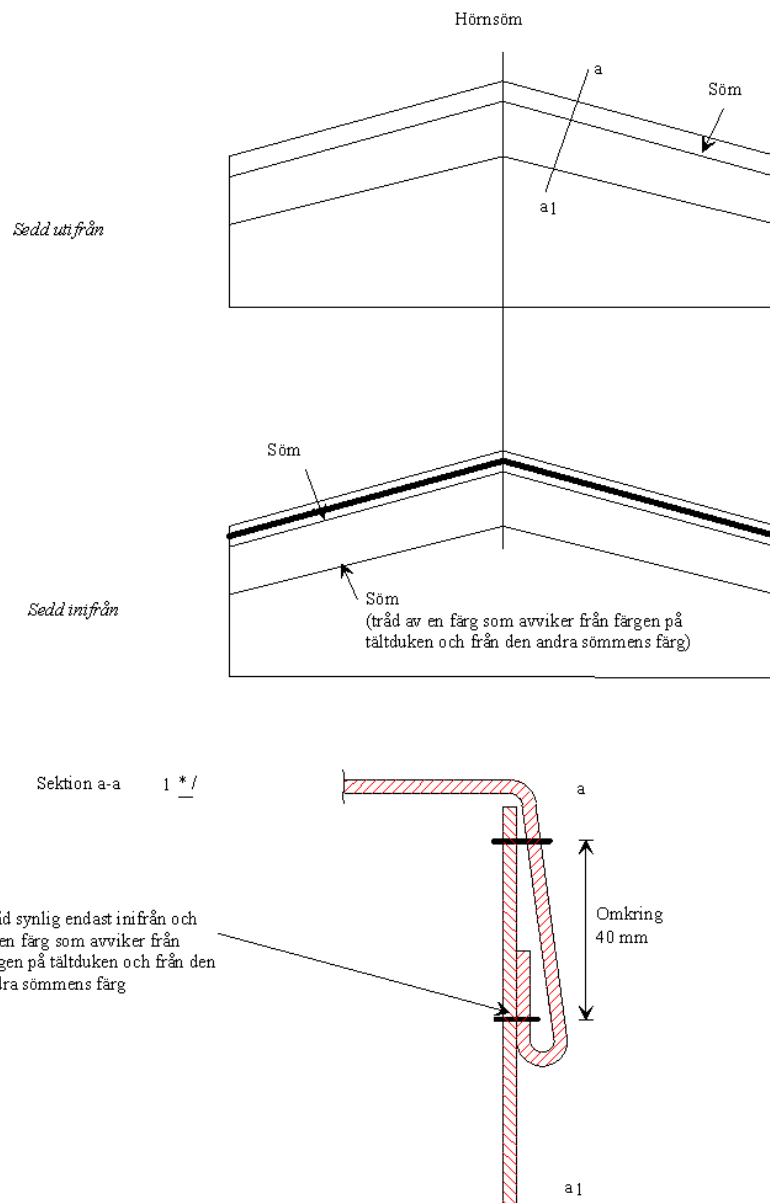


Sektion a-a 1*/

Tråd synlig endast inifrån och av en färg som avviker från färgen på tältduken och från den andra sömmens färg



Anm. Hörnsömmar som gjorts enligt den metod som illustreras i skiss nr 2 a) i bilaga 2 till denna konvention är också tillåtna.

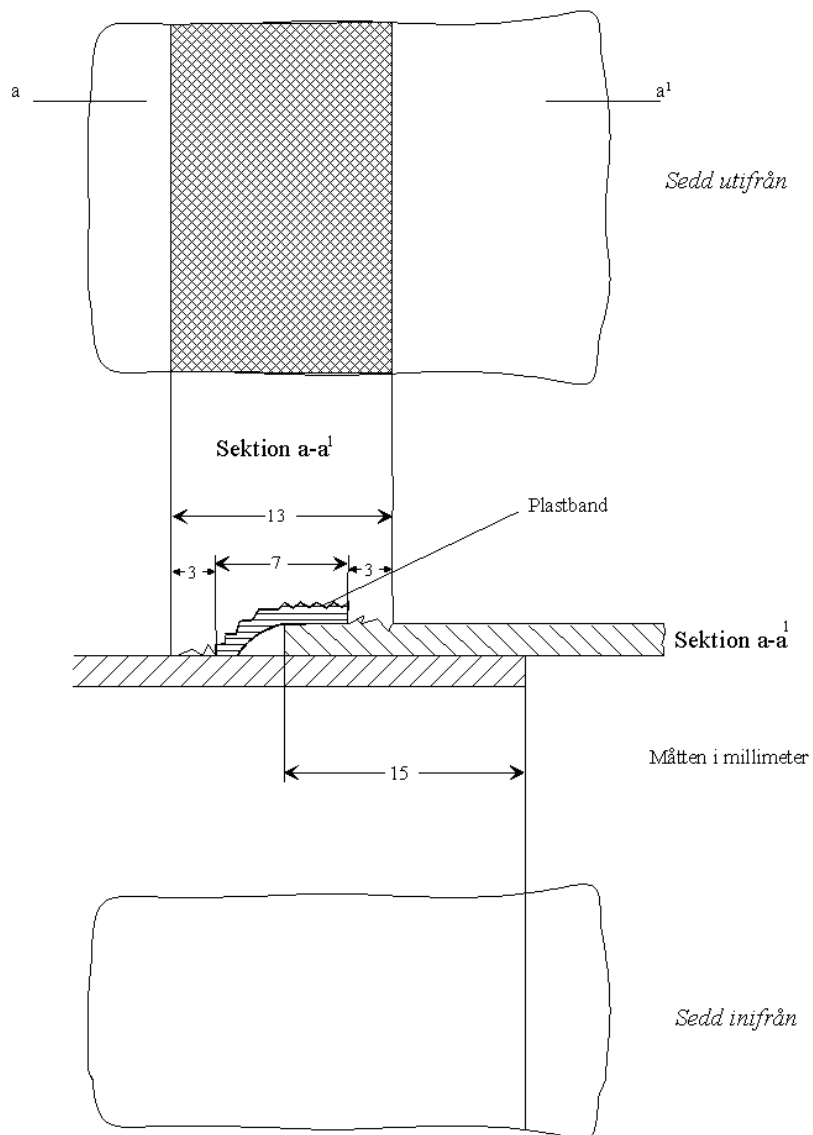


Kommentar

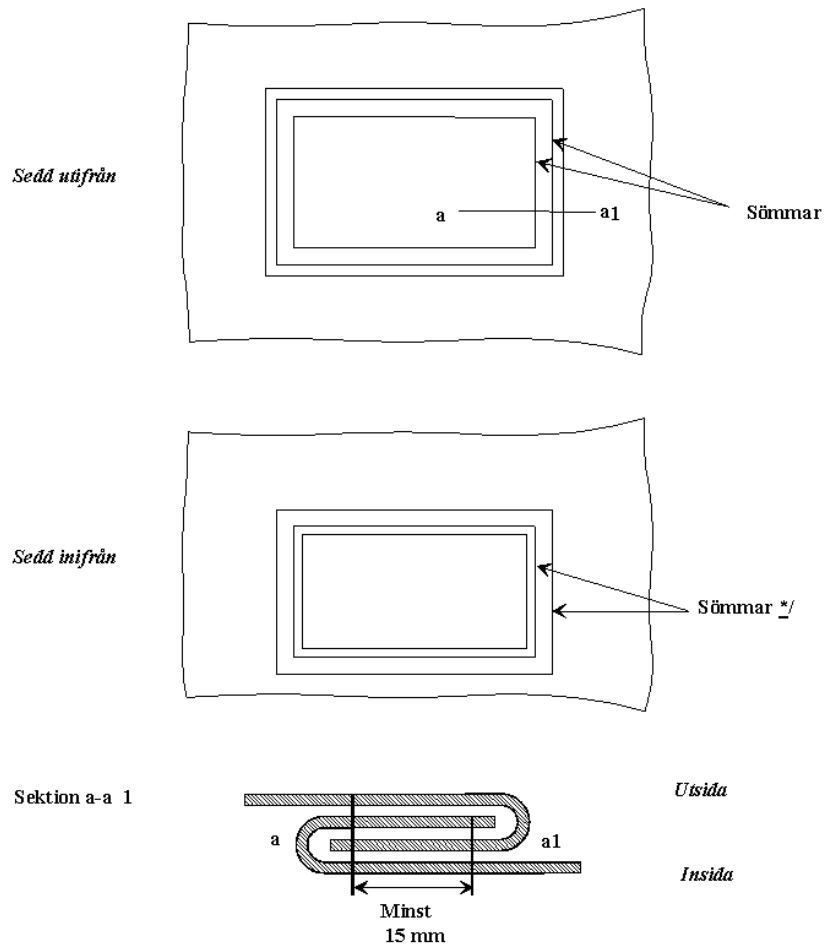
Skiss nr 2 a) i bilaga 2 "tältduk tillverkad av flera stycken" återges i bilaga 7 som ett exempel på en godkänd metod att göra hörsömmar.

Del I — Skiss nr 3

[3216] Tältduk tillverkad av flera stycken hopfogade genom svetsning



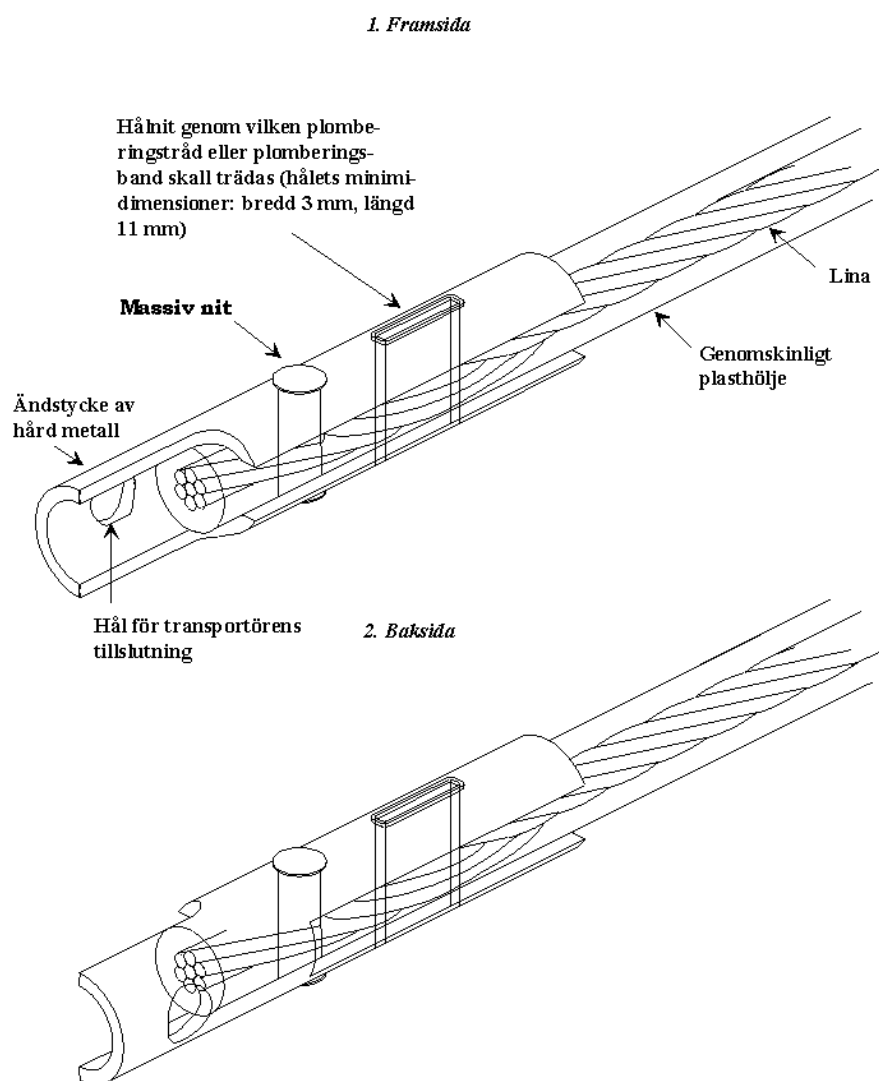
Del I — Skiss nr 4

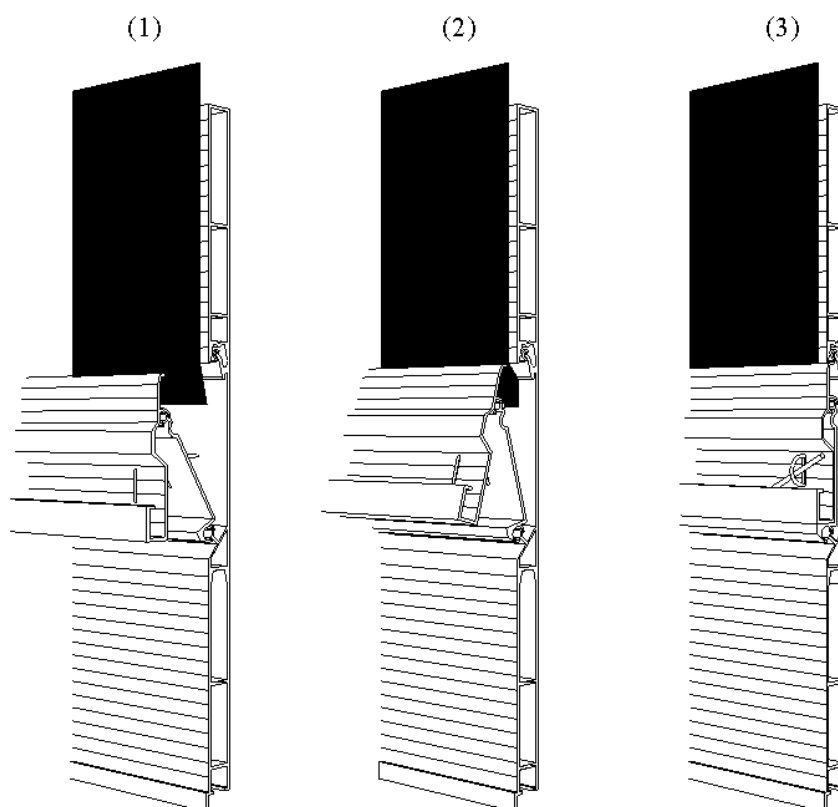
[3217] Reparation av tältduk

*/ Trådar synliga inifrån skall ha en färg som avviker från färgen på de trådar som är synliga utifrån och från tältdukens färg

Del I — Skiss nr 5

[3218] Exempel på ändstycke

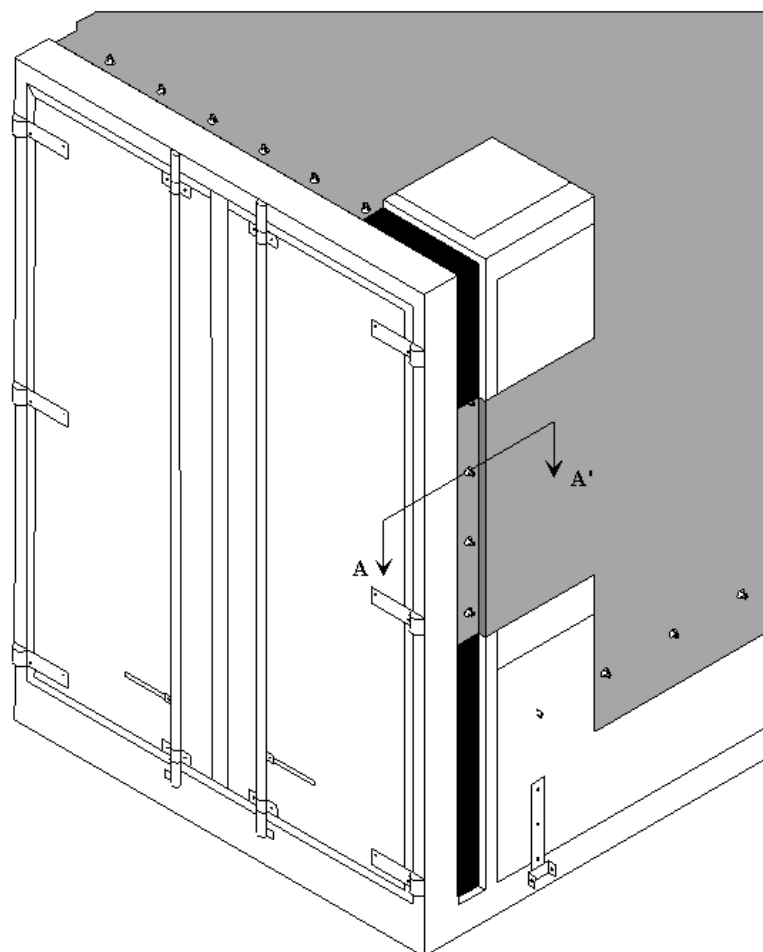


*Del I — Skiss nr 6***[3219] System för låsning av tältduk****Beskrivning**

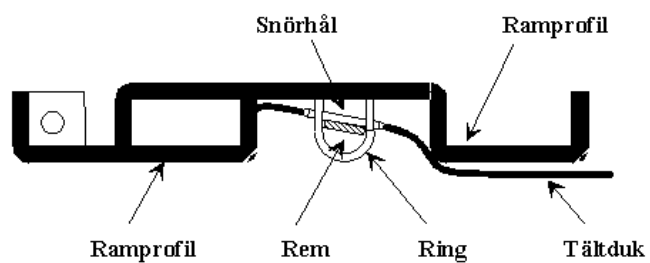
Detta system för låsning av tältduk är godtagbart under förutsättning att det är försett med minst en metallring vid varje lämända. Öppningarna genom vilka ringen går är ovala och så små, att ringen nätt och jämnt går genom. Den synliga delen av metallringen sticker inte ut mer än vad som motsvarar dubbla maximala tjockleken på fästlinan när systemet är låst.

Del I — Skiss nr 7

[3220] Tältduk fastsatt i speciellt utformade ramprofiler



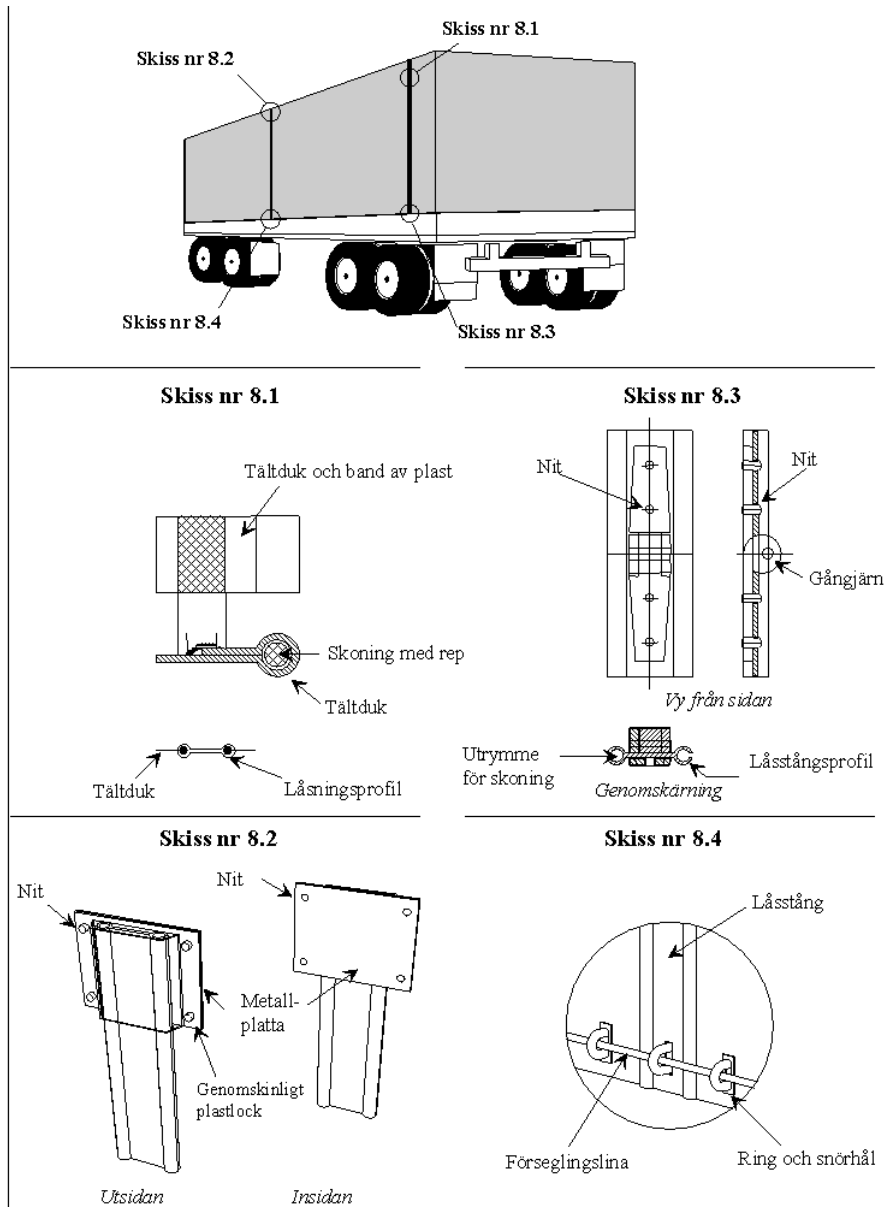
Sektion A-A'



Beskrivning

Detta sätt att fästa tältduken vid fordonet är godtagbart under förutsättning att ringarna är nedsänkta i ramprofilen och inte sticker ut mer än ramprofilens maximala djup. Ramprofilens bredd skall vara så liten som möjligt.

Del I — Skiss nr 8

[3221] Låsningssystem för öppningar i tältduken som används vid lastning och lossning

(Beskrivning finns på nästa sida)

Beskrivning

I detta låsningssystem är tältdukens båda kanter, vid öppningarna för lastning och lossning, förenade med en låsstång av aluminium. Tältdukkanterna är i hela sin längd försedda med en skoning som innesluter ett rep (se skiss 8.1). Detta gör det omöjligt att dra ut tältduken ur låsstångens profiler. Skoningen skall vara på utsidan och vara svetsad i överensstämmelse med bilaga 2, artikel 3, moment 4 i konventionen.

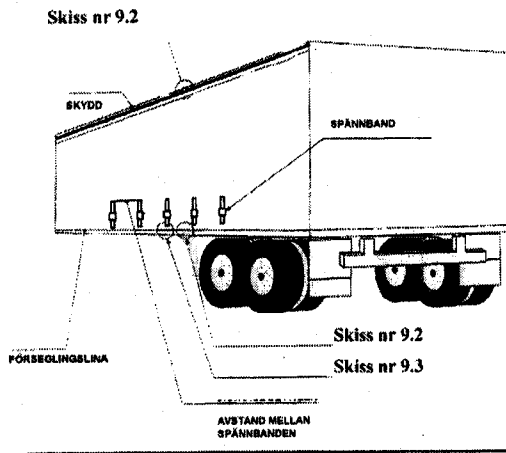
Kanterna skall föras in i de öppna profilerna på låsstången och föras igenom de två parallella kanalerna som skall vara stängda i sin undre del. När låsstången är i sitt övre läge är kanterna på tältduken förenade.

Vid öppningens övre del stoppas låsstången av ett genomskinligt plastlock som är nitat till tältduken (se skiss 8.2). Låsstången består av två delar, förbundna med ett nitat gångjärn för att tillåta vikning för enkel montering och demontering. Detta gångjärn måste vara konstruerat så att gångjärnstappen inte går att tas bort när systemet är låst (se skiss 8.3).

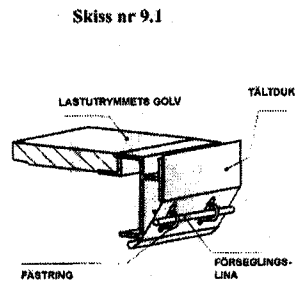
I den nedre delen av låsstången finns en öppning genom vilken ringen passerar. Öppningen är oval och av en storlek nätt och jämt tillräcklig att låta ringen passera igenom (se skiss 8.4). TIR-förseglingslinan dras genom denna ring för att säkra låsstången

Del I — Skiss nr 9

[3222] Exempel på en konstruktion av ett fordon med skjutbara sidor

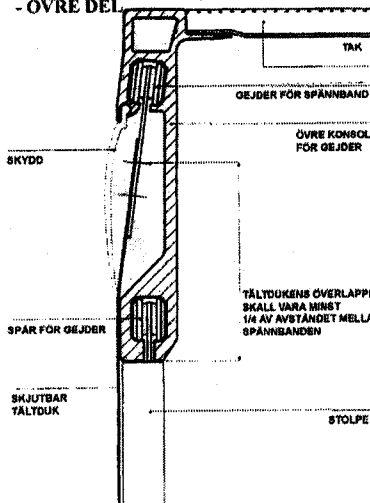


Skiss nr 9.2

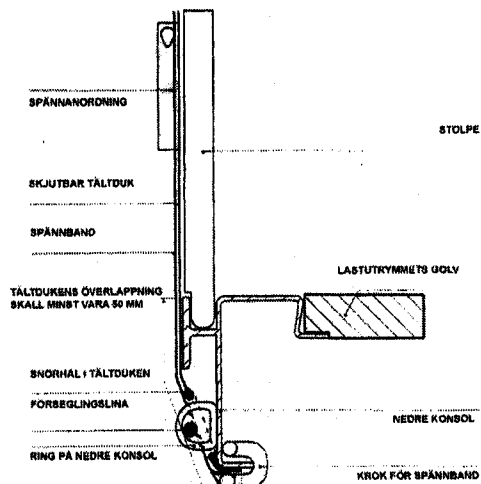


Skiss nr 9.3

TÄLTDUKSGEJDER OCH ÖVERLAPPNING - ÖVRE DEL



TÄLTDUKENS ÖVERLAPPNING - NEDRE DEL



Del II

[3223] Förfaranden vid godkännande av containrar vilka uppfyller de tekniska villkoren i del I

Allmänna bestämmelser

1. Containrar kan godkännas för transport av gods under tullförsegling:
 - a) antingen genom typgodkännande i samband med tillverkningen (förfarande vid godkännande i samband med tillverkningen); eller
 - b) efter tillverkningen, antingen individuellt eller beträffande ett visst antal containrar av samma typ (förfarande vid godkännande efter tillverkningen).

Bestämmelser som är gemensamma för båda förfarandena vid godkännande

2. Vederbörande myndighet som har att godkänna containrar skall efter godkännandet utfärda ett bevis om godkännande åt den sökande, vilket alltefter omständigheterna skall gälla antingen en obegränsad serie containrar av den godkända typen eller ett bestämt antal containrar.
3. Den som erhållit godkännande skall fästa en godkännandeskylt på den eller de containrar som godkänts innan de används för transport av gods under tullförsegling.
4. Godkännandeskylten skall permanent anbringas på containern på ett väl synligt ställe bredvid annan officiellt utfärdad godkännandeskylt om sådan finns.

Kommentar till punkt 4

Fastsättning av godkännandeskylt

[3223:1] *Användning av starkt lim för att fästa godkännandeskyltar på containrar av plast uppfyller kraven i konventionen förutsatt att godkännandeskyltarna är fästa på ett sådant sätt att de inte lätt kan tas bort och så länge kraven i bilaga 7, del II [3223] i konventionen är uppfyllda.*

Samlade godkännandeskyltar

Användning av en platta permanent fästad på en väl synlig plats på den godkända containern och där de erforderliga godkännandeskyltarna kan samlas tillsammans och är monterade på sådant sätt att de inte går lätt att ta bort är tillåten så länge kraven i bilaga 7, del II [3223] i konventionen är uppfyllda.

Användning av dekaler bredvid och utöver godkännandeskyltarna på containrar för att underlätta för transportoperatörer att identifiera godkännandeskyltar är tillåtet, men skall under inga omständigheter uppfattas som ersättning för godkännandeskyltarna.

Bestämmelser som är gemensamma för båda förfarandena vid godkännande (forts.)

5. Godkännandeskylten, överensstämmande med modell nr I i tillägg 1 [3224] till denna del, skall utgöras av en metallplåt som mäter minst 20x10 cm. Följande uppgifter på åtminstone engelska eller franska språket skall finnas på skylten i upphöjd eller nedsänkt skrift eller ha satts dit på något annat varaktigt och läsligt sätt:
 - a) orden "Approved for transport under Customs seal" eller "Agrée pour le transport sous scellement douanier";
 - b) uppgift om det land där containern godkänts, antingen med namnet eller med angivande av det igenkänningsmärke som används för att ange registreringslandet för motorfordon i internationell vägtrafik och godkännandebevisets nummer (siffror, bokstäver etc.), ävensom året för godkännandet (t.ex. "NL/26/73" betyder "Nederländerna, godkännandebevis nr 26, utfärdat år 1973");
 - c) det serienummer som bestämts för containern av tillverkaren (tillverkningsnumret);
 - d) samt dessutom, om containern har typgodkänts, identifieringsnummer eller identifieringsbokstäver för typen.

Förklarande anmärkning till punkt 5 d)

[3223:2] Om två containrar med tälttak som godkänts för transport under tullförsegling, har förbundits med varandra på ett sådant sätt att de bildar en container med ett enda tälttak och uppfyller villkoren för transport under tullförsegling, skall det ej krävas särskilt godkännandebevis eller särskild godkännandeskylt för kombinationen.

Bestämmelser som är gemensamma för båda förfarandena vid godkännande (forts.)

6. Om en container ej längre uppfyller de tekniska villkor som föreskrivits för dess godkännande, måste den återställas i det skick som berättigat den till godkännande så att den åter uppfyller nämnda tekniska villkor, innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

7. Om de väsentliga kännetecknen hos en container ändras, skall containern ej längre täckas av godkännandet och den måste åter godkännas av vederbörande myndighet innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

Speciella bestämmelser för tygodkännande i samband med tillverkningen

8. När containrar tillverkas i typserie kan tillverkaren anhålla om tygodkännande hos vederbörande myndighet i tillverkningslandet.

Kommentar till punkt 8**Godkännande av containrar i ett annat land än tillverkningslandet**

[3223:3] *Eftersom ordalydelsen i bilaga 7, del II [3223] punkt 8 inte tillåter någon ytterligare tolkning, kan problemen med godkännande av containrar i ett annat land än tillverkningslandet lösas genom en praktisk tillämpning av bestämmelserna i bilaga 7, del II [3223] punkterna 15–17 som tillåter godkännande av containrar vid ett tillfälle senare än vid tillverkningen.*

Speciella bestämmelser för tygodkännande i samband med tillverkningen (forts.)

9. Tillverkaren skall i sin ansökan ange de identifieringsnummer eller identifieringsbokstäver som han ger den typ av container som avses i hans ansökan om godkännande.

10. Ansökan skall åtföljas av ritningar och en detaljerad konstruktionsbeskrivning av den typ av container som skall godkännas.

11. Tillverkaren skall avge en skriftlig förbindelse att han kommer att:

a) för vederbörande myndighet visa upp de containrar av ifrågavarande typ som myndigheten vill undersöka;

b) tillåta vederbörande myndighet att undersöka ytterligare enheter när som helst under tillverkningen av ifrågavarande typserie;

c) underrätta vederbörande myndighet om varje ändring av ritningarna eller beskrivningen, oavsett dess omfattning, innan han verkställer ändringen;

d) märka containrarna på ett synligt ställe — förutom med de märken som fordras på godkännandeskylden — med typens identifieringsnummer eller identifieringsbokstäver och containerns nummer i typserien (tillverkningsnumret);

e) föra ett register över de containrar som tillverkats enligt den godkända typen.

12. Vederbörande myndighet skall ange vilka ändringar som i förekommande fall måste göras på den föreslagna typen för att den skall kunna godkännas.

13. Tygodkännande skall ej medges utan att vederbörande myndighet genom undersökning av en eller flera färdiga containrar av ifrågavarande typ förvissat sig om att containrar av denna typ uppfyller de tekniska villkoren i del I.

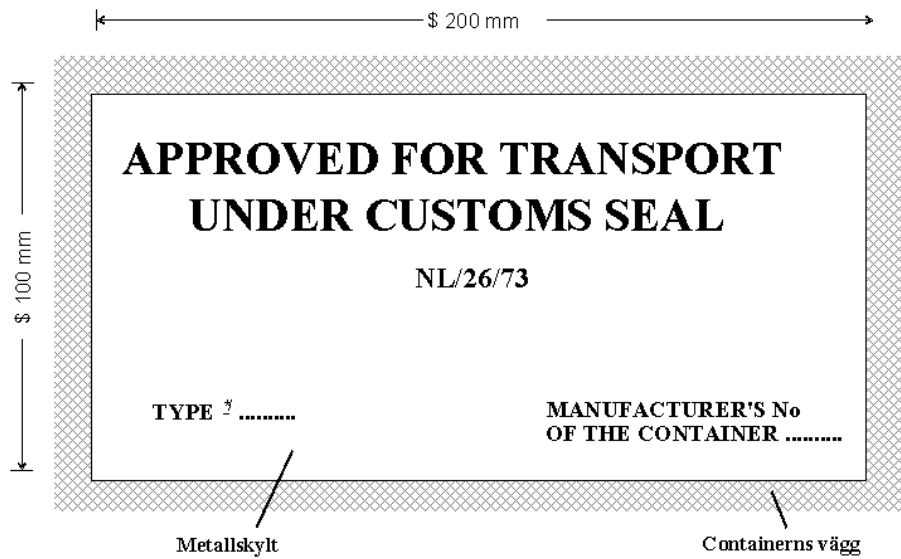
14. När en typ av container godkänts skall åt den sökande utfärdas ett enda godkännandebevis enligt modell nr II, återgiven i tillägg 2 [3225] till denna del, vilket skall gälla alla containrar som tillverkats enligt beskrivningen på den godkända typen. Detta bevis skall berättiga tillverkaren att på varje container i typserien fästa en godkännandeskylt av den form som föreskrives i punkt 5 i denna del.

Speciella bestämmelser för godkännande efter tillverkningen

15. Om godkännande inte har begärts i samband med tillverkningen kan ägaren, operatören eller enderas ombud anhålla om godkännande hos den behöriga myndighet för vilken han kan uppvisa den eller de containrar som han begär godkännande för.

16. En ansökan om godkännande enligt punkt 15 i denna del skall ange det serienummer (tillverkningsnummer) som åsatts varje container av tillverkaren.

17. När vederbörande myndighet uttrönt att containern eller containrarna uppfyller de tekniska villkoren i del I genom att undersöka så många containrar som den anser nödvändigt, skall myndigheten utfärda ett godkännandebevis enligt modell nr III, återgiven i tillägg 3 [3226] till denna del, vilket skall gälla endast det antal containrar som godkänts. Detta bevis, som skall innehålla tillverkarens serienummer på den eller de containrar som avses i beviset, skall berättiga den sökande att på varje så godkänd container fästa den godkännandeskylt som föreskrives i punkt 5 i denna del.

Tillägg 1 till del II*Modell nr I***[3224] Godkännandeskylt**

*j Endast vid typgodkännande

Redaktionell anmärkning

Skylden skall ha det utseende som framgår av bilden på denna sida och vara avfattad på engelska eller franska.

Motsvarande uppgifter på franska språket:

AGREE POUR LE TRANSPORT
SOUS SCELLEMENT DOUANIER
NL/26/73

TYPE . . . No DE FABRICATION
DU CONTENEUR

Svensk översättning:

GODKÄND FÖR TRANSPORT
UNDER TULLFÖRSEGLING
NL/26/73

TYP . . . CONTAINERNS
TILLVERKNINGSNR . . .

Tillägg 2 till del II

Modell nr II

[3225] Tullkonvention om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet (1975)

Bevis om typgodkännande

1. Bevis nr¹
2. Härmed intygas att den typ av container som beskrives nedan har godkänts och att containrar av denna typ kan godtagas för transport av gods under tullförsegling.
3. Slag av container
4. Identifieringsnummer eller identifieringsbokstäver för typen
5. Identifieringsnummer på konstruktionsritningarna
6. Identifieringsnummer på konstruktionsbeskrivningen
7. Taravikt
8. Yttermått i centimeter
9. Väsentliga kännetecken (material, konstruktion etc.)
10. Detta bevis gäller alla containrar som tillverkas enligt de ritningar och beskrivningar som avses ovan.
11. Utfärdat för

(tillverkarens namn och adress)

som bemyndigas att anbringa en godkännandeskylt på varje container av den godkända typen som tillverkats av honom,

i.....den.....19.....
(ort) (datum)

av
(utfärdande myndighets eller organisations underskrift och stämpel)

(se anvisningar på baksidan)

¹ Ange de bokstäver och siffror (se punkt 5 b) i del II av bilaga 7 till tullkonventionen om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet, 1975) vilka skall anbringas på godkännandeskylten.

Viktiga anvisningar

(Bilaga 7, del II, punkterna 6 och 7, till tullkonventionen om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet, 1975)

6. Om en container ej längre uppfyller de tekniska villkor som föreskrivits för dess godkännande, måste den återställas i det skick som berättigat den till godkännande så att den åter uppfyller nämnda tekniska villkor, innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

7. Om de väsentliga kännetecknen hos en container ändras, skall containern ej längre täckas av godkännandet och den måste åter godkännas av vederbörande myndighet innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

Tillägg 3 till del II

Modell nr III

[3226] Tullkonvention om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet (1975)

Godkännandebevis utfärdat efter tillverkningen

1. Bevis nr¹
2. Härmed intygas att nedan angivna container (containrar) har godkänts för transport av gods under tullförsegling.
3. Slag av container (containrar)
4. De serienummer som åsatts containern (containrarna) av tillverkaren
.....
5. Taravikt
6. Yttermått i centimeter
7. Väsentliga kännetecken (material, konstruktion etc.)
8. Utfärdat för

(namn och adress på den sökande)

som bemyndigas att anbringa godkännandeskylt på ovannämnda container (containrar)

i den 19.....

(ort)

(datum)

av

(utfärdande myndighets eller organisations underskrift och stämpel)

(se anvisningarna på baksidan)

¹ Ange de bokstäver och siffror (se punkt 5 b) i del II av bilaga 7 till tullkonventionen om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet, 1975) vilka skall anbringas på godkännandeskylten.

Viktiga anvisningar

(Bilaga 7 del II, punkterna 6 och 7, till tullkonventionen om internationell transport av gods upptaget i TIR-carnet, 1975)

6. Om en container ej längre uppfyller de tekniska villkor som föreskrivits för dess godkännande, måste den återställas i det skick som berättigat den till godkännande, så att den åter uppfyller nämnda tekniska villkor, innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

7. Om de väsentliga kännetecknen hos en container ändras, skall containern ej längre täckas av godkännandet och den måste åter godkännas av vederbörande myndigheter innan den får användas för transport av gods under tullförsegling.

Del III

[3227] Förklarande anmärkningar

De förklarande anmärkningarna som avser bilaga 2 ([3121] o.f.) och som är intagna i bilaga 6 ([3191] o.f.) till denna konvention gäller mutatis mutandis vid tillämpningen av denna konvention containrar som godkänts för transport under tullförsegling.

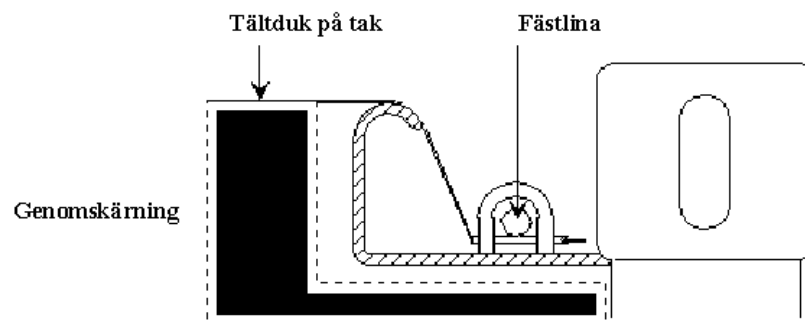
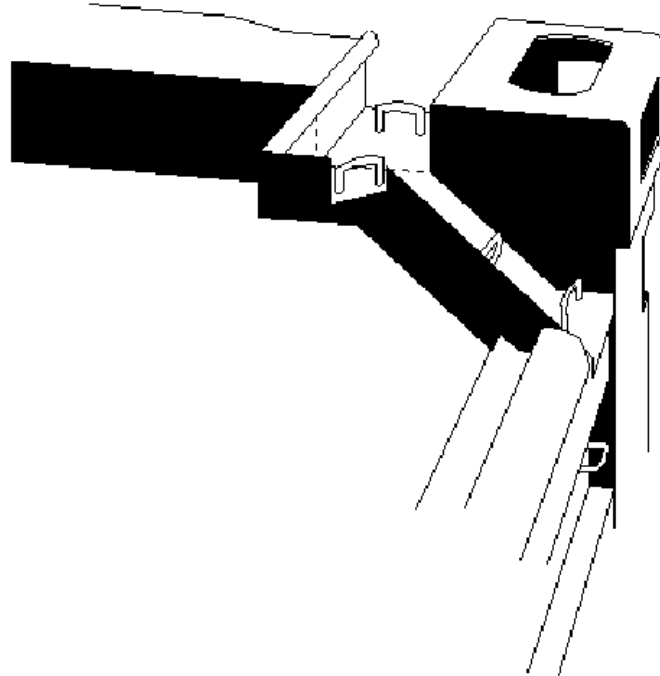
Anm. 1. De förklarande anmärkningarna har publicerats i anslutning till resp. artikel eller bilaga till konventionen.

Anm. 2. Mutatis mutandis = efter vederbörliga ändringar

*Del III***[3228] Anordning för att fästa tältduken runt containerns hörnbeslag**

Nedan avbildade anordning uppfyller kraven i artikel 4 [3207], punkt 6 a) i del I.

Fästande vid hörnstolpe



Sammansättning, funktion och procedurregler för administrativa kommittén samt verkställande TIR-utskottet

Sammansättning, funktion och procedurregler för administrativa kommittén

Artikel 1

[3231] i) De fördragsslutande parterna skall vara medlemmar av den administrativa kommittén.

ii) Kommittén kan besluta att vederbörande administrationer hos i moment 1 av artikel 52 [3066] i denna konvention avsedda stater, som ej tillträtt denna konvention, samt representanter för internationella organisationer får närvara vid kommitténs sammanträden såsom observatörer beträffande frågor som är av intresse för dem.

Artikel 1 a

[3232] 1. Kommittén skall behandla varje förslag till ändring av konventionen i enlighet med artikel 59 [3075], moment 1 och 2.

2. Kommittén skall övervaka tillämpningen av konventionen och skall granska varje åtgärd som vidtagits av fördragsslutande parter, sammanslutningar och internationella organisationer inom ramen för konventionen och dess överensstämmelse med denna.

3. Kommittén skall, genom verkställande TIR-utskottet, övervaka och erbjuda stöd för tillämpningen av konventionen på såväl nationell som internationell nivå.

Artikel 2

[3233] Förenta Nationernas generalsekreterare skall bistå kommittén med sekretariatsgöromål.

Artikel 3

[3234] Kommittén skall vid sitt första sammanträde varje år utse en ordförande och en vice ordförande.

Artikel 4

[3235] Förenta Nationernas generalsekreterare skall sammankalla kommittén årligen under beskydd av Ekonomiska kommissionen för Europa och även på begäran av vederbörande administrationer i minst fem stater som är fördragsslutande parter.

Artikel 5

[3236] Förslag skall bli föremål för omröstning. Varje stat som är fördragsslutande part och representerad vid sammanträdet skall ha en röst. Förslag som icke gäller ändring av denna konvention skall antagas av kommittén med en majoritet av dem som är närvarande och deltar i omröstningen. Ändringar av denna konvention och sådana beslut som avses i artiklarna 59 [3075] och 60 [3076] i denna konvention skall antagas med två tredjedelars majoritet av dem som är närvarande och deltar i omröstningen.

Artikel 6

[3237] Ett beslutsmässigt antal bestående av minst en tredjedel av de stater som är fördragsslutande parter erfordras för att beslut skall kunna fattas.

Artikel 7

[3238] Kommittén skall godkänna sin rapport innan dess sammanträde avslutas.

Artikel 8

[3239] Om tillämpliga bestämmelser saknas i denna bilaga, skall procedurreglerna för Ekonomiska kommissionen för Europa gälla om kommittén ej beslutar annat.

Sammansättning, funktion och procedurregler för verkställande TIR-utskottet**Artikel 9**

[3240] 1. Verkställande TIR-utskottet, inrättat av den administrativa kommittén i enlighet med artikel 58 b [3074], skall bestå av nio ledamöter, var och en från olika fördragsslutande parter till konventionen. TIR-sekreteraren deltar i utskottets möten.

2. Ledamöterna i verkställande TIR-utskottet skall väljas av den administrativa kommittén, av en majoritet av dem som är närvarande och deltar i omröstningen. Mandatperioden för varje ledamot av verkställande TIR-utskottet skall vara två år. Ledamöterna i verkställande TIR-utskottet kan väljas om. Direktiven för verkställande TIR-utskottet skall upprättas av den administrativa kommittén.

Artikel 10

[3241] Verkställande TIR-utskottet skall:

- a) övervaka tillämpningen av konventionen, inklusive användningen av garantisystemet, och fullgöra de uppgifter som ålagts det av den administrativa kommittén;
- b) övervaka den centrala tryckningen och distributionen till sammanslutningarna av TIR-carneter som får utföras av godkänd internationell organisation enligt artikel 6 [3008];
- c) samordna och främja utbyte av underrättelser och annan information mellan fördragsslutande parter behöriga myndigheter;
- d) samordna och främja utbyte av information mellan fördragsslutande parter, sammanslutningar och internationella organisationer;
- e) underlätta biläggande av tvister mellan fördragsslutande parter behöriga myndigheter, sammanslutningar, försäkringsbolag och internationella organisationer utan att det påverkar tillämpningen av artikel 57 [3071] om biläggande av tvister;
- f) stödja utbildning av personal från tullmyndigheter och andra intressenter involverade i TIR-förfarandet;
- g) upprätthålla en central förteckning, för spridande till de fördragsslutande parterna av information från de internationella organisationerna som avses i artikel 6 [3006], över föreskrivna regler och förfaranden gällande sammanslutningars utfärdande av TIR-carneter, såvida de avser minimivillkoren och minimikraven i bilaga 9 [3251];
- h) övervaka priset på TIR-carneter.

Förklarande anmärkning till artikel 10 b)

[3241:1] Det avtal som nämns i den förklarande anmärkningen till artikel 6.2 a skall också omfatta det ansvar som den internationella organisationen har enligt led b till denna artikel, då den centrala tryckningen och distributionen av TIR-carneter utförs av ovannämnda internationella organisation. *TFS 2008:1.*

Artikel 11

[3242] 1. Ett sammanträde i utskottet skall sammankallas av TIR-sekreteraren på begäran av den administrativa kommittén eller av minst tre ledamöter av utskottet.

2. Utskottet skall sträva efter att fatta beslut enhälligt. Om enighet inte kan nås skall votering ske och beslut fattas av en majoritet av dem som är närvarande och deltar i omröstningen. Minsta beslutsmässiga antal ledamöter är fem. TIR-sekreteraren har ingen röst.

3. Utskottet skall välja en ordförande och skall antaga eventuella ytterligare procedurregler.

4. Utskottet skall rapportera om sin verksamhet, inklusive ingivande av reviderade räkenskaper, till den administrativa kommittén minst en gång per år eller på begäran av den administrativa kommittén. Utskottet representeras i administrativa kommittén av sin ordförande.

5. Utskottet skall behandla all information och varje förfrågan som överlämnas till det av den administrativa kommittén, fördragsslutande parter, TIR-sekreteraren, nationella sammanslutningar och internationella organisationer som avses i artikel 6 [3008] i konventionen. Dessa internationella organisationer skall ha rätt att närvara vid verkställande TIR-utskottets sammanträden såsom observatörer såvida inte dess ordförande beslutar annorlunda. Om det behövs kan varje annan organisation närvara vid utskottets sammanträden såsom observatör på inbjudan från ordföranden.

Artikel 12

[3243] TIR-sekreteraren skall vara ledamot av sekretariatet för Förenta Nationernas ekonomiska kommission för Europa och skall genomföra verkställande TIR-utskottets beslut inom ramen för direktiven för utskottet. TIR-sekreteraren assisteras av ett TIR-sekretariat vars storlek skall beslutas av den administrativa kommittén.

Artikel 13

[3244] 1. Verksamheten i verkställande TIR-utskottet och TIR-sekretariatet skall finansieras, tills det att alternativa finansieringskällor erhålls, genom en avgift på varje TIR-carnet som distribueras av den internationella organisation som avses i artikel 6 [3008].

Förklarande anmärkningar till artikel 13, moment 1

8.13.1—1 Finansiering

[3244:1] Efter en inledande period på två år förutser de fördragsslutande parterna till konventionen att verksamheten i verkställande TIR-utskottet samt i TIR-sekretariatet finansieras genom Förenta Nationernas ordinarie budget. Detta utesluter inte en förlängning av det inledande ekonomiska arrangemanget om finansiering från Förenta Nationerna eller andra källor inte skulle föreligga.

Artikel 13 (forts.)

[3245] 2. Avgiftens storlek och förfarandet för uppbörderna av denna skall bestämmas av den administrativa kommittén efter samråd med den internationella organisation som avses i artikel 6 [3008]. Varje förslag till ändring av avgiften skall godkännas av den administrativa kommittén.

Förklarande anmärkning till artikel 13, moment 2

8.13.1—2 Verkställande TIR-utskottets verksamhet

[3245:1] Verkställande TIR-utskottets ledamöters arbete finansieras av deras respektive regeringar.